

| | | |
|---|--|---|
| <p>ΨΑΛΜΟΙ 1-2</p> | | |
| <p>¹ μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔστη καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν</p> | | <p>¹ אֲשֶׁר־יִהְיֶה אִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בְּעֵצָת רְשָׁעִים וּבְדַרְךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשָׁב לְצִים לֹא יָשָׁב:</p> |
| <p>² ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσῃ ἡμέρας καὶ νυκτός</p> | | <p>² כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה חָפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלֵה:</p> |
| <p>³ καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρηθήσεται καὶ πάντα ὅσα ἂν ποιῇ κατευοδωθήσεται</p> | | <p>³ וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־פְּלִי מַיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעָלְהוּ לֹא־יָבוּל וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ:</p> |
| <p>⁴ οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς οὐχ οὕτως ἀλλ' ἢ ὡς ὁ χνουῖς ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς</p> | | <p>⁴ לֹא־כֵן הִרְשָׁעִים כִּי אִם־כְּמֶזֶץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ:</p> |
| <p>⁵ διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται ἀσεβεῖς ἐν κρίσει οὐδὲ ἁμαρτωλοὶ ἐν βουλῇ δικαίων</p> | | <p>⁵ עַל־כֵּן לֹא־יִקְמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בְּעֵרַת צְדִיקִים:</p> |
| <p>⁶ ὅτι γινώσκει κύριος ὁδὸν δικαίων καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολείται</p> | | <p>⁶ כִּי־יֹדַע יְהוָה דַּרְךְ צְדִיקִים וְדַרְךְ רְשָׁעִים תֵּאבֵד:</p> |
| <p>¹ ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά</p> | | <p>¹ לָמָּה רָגַשׁוּ גוֹיִם וְלְאֻמִּים יַהְגּוּ־רִיק:</p> |
| <p>² παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ κυρίου καὶ κατὰ τοῦ χριστοῦ αὐτοῦ διάψαλμα</p> | | <p>² יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נֹסְדוּ־יַחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ:</p> |
| <p>³ διαρρήξωμεν τοὺς δεσμοὺς αὐτῶν καὶ ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν</p> | | <p>³ נִגְתַּקְהָ אֶת־מוֹסְרוֹתֵינוּ וְנִשְׁלִיכָהּ מִמֶּנּוּ עֲבַתֵּינוּ:</p> |
| <p>⁴ ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς καὶ ὁ κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς</p> | | <p>⁴ יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׁחַק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ:</p> |
| <p>⁵ τότε λαλήσῃ πρὸς αὐτούς ἐν ὀργῇ αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ θυμῷ αὐτοῦ τaráξει αὐτούς</p> | | <p>⁵ אִזּ יְדַבֵּר אֱלִינוּ בְּאַפוֹ וּבְחִירוֹנוֹ יִבְהַלְמוּ:</p> |
| <p>⁶ ἐγὼ δὲ κατεστάθην βασιλεὺς ὑπ' αὐτοῦ ἐπὶ</p> | | <p>⁶ וְאֲנִי נִסְכַּחְתִּי מִלְכֵי עַל־צִיּוֹן הִר־</p> |

| | | |
|--|--|--|
| Σίων ὄρος τὸ ἅγιον αὐτοῦ | | קְדָשִׁי: |
| ⁷ διαγγέλλων τὸ πρόσταγμα κυρίου κύριος εἶπεν πρὸς με υἱός μου εἰ σύ ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε | | ⁷ אֲסַפְּרָה אֶל חַק יְהוָה אֲמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדָתִיךָ: |
| ⁸ αἴτησαι παρ' ἐμοῦ καὶ δώσω σοι ἔθνη τὴν κληρονομίαν σου καὶ τὴν κατάσχεσίν σου τὰ πέρατα τῆς γῆς | | ⁸ שְׂאֵל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גּוֹיִם נַחֲלָתְךָ וְאֶחְזַקְתִּיךָ אֶפְסֵי-אָרֶץ: |
| ⁹ ποιμανεῖς αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ ὡς σκεῦος κεραμέως συντρίψεις αὐτούς | | ⁹ תִּרְעַם בְּשֶׁבֶט בְּרֹזֶל כְּכֹלֵי יוֹצֵר תִּנְפְּצֵם: |
| ¹⁰ καὶ νῦν βασιλεῖς σύνετε παιδεύθητε πάντες οἱ κρίνοντες τὴν γῆν | | ¹⁰ וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׁפִּילוּ הַנְּסֹרוּ שִׁפְטֵי אֶרֶץ: |
| ¹¹ δουλεύσατε τῷ κυρίῳ ἐν φόβῳ καὶ ἀγαλλιᾶσθε αὐτῷ ἐν τρόμῳ | | ¹¹ עֲבַדְוּ אֶת-יְהוָה בְּיִרְאָה וְנִילוּ בְרַעְדָּה: |
| ¹² δράξασθε παιδείας μήποτε ὀργισθῆ κύριος καὶ ἀπολείσθε ἐξ ὁδοῦ δικαίας ὅταν ἐκκαυθῆ ἐν τάχει ὁ θυμὸς αὐτοῦ μακάριοι πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτῷ | | ¹² נִשְׁקוּ-בָר פֶּן-יֵאָנַף וְתֵאבְדוּ יָרֵךְ כִּי-יִבְעַר כְּמַעַט אַפּוֹ אֲשֶׁר־י כָּל-חֹסֵי בּוֹ: |